**SUNDAY, AUGUST 1 TONE 5**

**6th Sunday after Pentecost**

**Procession of the Honorable Wood of the Lifegiving Cross of the Lord**

**Holy Seven Maccabean Martyrs**

**"Lord I Call..." Tone 5**

Lord, I call upon Thee, hear me!

Hear me, O Lord!

Lord, I call upon Thee, hear me!

Receive the voice of my prayer,

when I call upon Thee!//

Hear me, O Lord!

Let my prayer arise

in Thy sight as incense,

and let the lifting up of my hands

be an evening sacrifice!//

Hear me, O Lord!

V. (10) *Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Thy Name.*

 **Tone 5** *(for the Resurrection)*

By Thy precious Cross, O Christ,

Thou hast put the devil to shame.

By Thy Resurrection, Thou hast blunted the sting of sin

and saved us from the gates of death.//

We glorify Thee, O only-begotten One.

V. (9) *The righteous will surround me, for Thou wilt deal bountifully with me.*

Christ was led as a sheep to the slaughter

in order to grant Resurrection to the human race.

The princes of hell were frightened by this,

for the gates of sorrow were lifted.

Christ the King of glory had entered,

saying to those in chains: “Go forth!”//

And to those in darkness: “Come to the light!”

V. (8) *Out of the depths I cry to Thee, O Lord. Lord, hear my voice!*

O great wonder!

The Creator of the invisible suffered in the flesh in His love for man

and rose again immortal.

Come, O sons of nations,

let us worship Him,

for delivered from error by His compassion,//

we have learned to sing of one God in three Persons!

V. (7) *Let Thine ears be attentive to the voice of my supplications!*

*(Resurrection stichera by Anatolius)*

We offer Thee our evening worship,

O never-setting Light,

Who didst come in these last days to the world in the flesh;

Who even didst descend to hell to dispel its darkness.

Who hast revealed the light of Resurrection to the nations.//

Glory to Thee, O Lord and Giver of light!

V. (6) *If Thou, O Lord, shouldst mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with Thee.*

**Tone 4** *(for the Cross) (Called from on high)*

Today the divine assembly of the faithful rejoices,

for the Cross appears throughout the world.

It illumines the heavens with ineffable light.

It brightens the air, adorning the face of the earth.

The Church of Christ exults with divine singing,

venerating and serving the holy and wondrous Cross, which preserves her from above.

As we are strengthened by its power, let us approach the Master saying://

“Grant peace to the world, and enlighten our souls!”

V. (5) *For Thy Name’s sake I wait for Thee, O Lord. My soul has waited for Thy word; my soul has hoped on the Lord.*

Let all creation rejoice and dance,

for today the Cross shines from heaven to the ends of the earth!

It enlightens those born on earth, bringing them to unity.

Today mankind exults with the choirs of Angels,

for the Cross has destroyed the dividing walls and gathered all into one.

Shining brighter than the sun, it enlightens all creation with grace,//

showing salvation plainly to those who honor it in faith.

V. (4) *From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!*

Shining brighter than the sun,

revealing itself to the world as the scepter of Christ the King,

the Cross shines to all the ends of the earth.

It has brought the human race out of hell.

And having despoiled hell and overthrown the Enemy,

it vanquishes the arrogance of demons.

Now it declares the Resurrection of the Savior, and saves all who cry://

“Grant peace to the world, and enlighten our souls!”

V. (3) *For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.*

**Tone 1** *(for the Maccabees) (O all-praised martyrs)*

Persecution did not shake the roof of the Law,

firmly upheld by seven pillars.

For they bravely endured the senseless fury of their tormentor,

giving their bodies to the executioners.//

These noble young men and brothers were the faithful guardians of the oracles of Moses.

V. (2) *Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!*

Raising their minds above visible things,

their bodily limbs cut down,

the brave and righteous youths, with their divinely-wise mother,

were strengthened by the great hopes that have been fulfilled,//

as they now rest in the bosom of their forefather Abraham.

V. (1) *For His mercy is confirmed on us, and the truth of the Lord endures forever.*

Most holy Eleazar, the young men, and their divinely-wise mother,

arming themselves firmly with youthful boldness of soul,

gathering strength from zeal,

steadfastly attacked the adversary for the sake of piety//

to preserve the Law of their Fathers.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

**Tone 8** *(for the Cross, by John the Monk)*

Thy precious Cross, O Christ God,

which Moses of old prefigured in his own person

when he overthrew Amalek and put him to flight;

which David commanded to be worshipped,

calling it Thy footstool:

this same Cross we sinners worship today with unworthy lips.

We praise Thee Who wast pleased to be nailed upon it,

and we cry to Thee://

“With the thief, make us worthy of Thy Kingdom, O Lord!”

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 5** *(Theotokion – Dogmatikon)*

In the Red Sea of old,

a type of the Virgin Bride was prefigured.

There Moses divided the waters;

here Gabriel assisted in the miracle.

There Israel crossed the sea without getting wet,

here the Virgin gave birth to Christ without seed.

After Israel’s passage, the sea remained impassable;

after Emmanuel’s birth, the Virgin remained a Virgin.

O ever-existing God Who didst appear as Man,//

O Lord, have mercy on us!

**Litya**

*(If the rector desires the Litya, following the sticheron to the Patron Saint of the Temple,*

*these stichera are sung)*

**Tone 1** *(for the Maccabees)*

The mother who labored greatly

called her own children to the struggle, saying:

“Follow the gray hairs of Abraham,

that you may share in the slaying of Isaac!”

They accepted her guidance and followed her.

They beheld one another, paying the penalty of torture.//

By their prayers, O God, have mercy on us.

**Tone 4**

Seven chosen pillars were hewn from one living rock,

and they showed the pillar of the Law to be unshaken.//

Through them, O Savior, preserve our souls in peace!

**Tone 5**

The sons of Solomonía, the guardians of the Law,

cried out to Antíochus as they struggled in the arena:

“We stand fast for the Law of our Fathers.

Neither fire, nor sword nor wild beasts nor flogging shall part us.

Together we shall die with our aged mother and our father and teacher,//

living and rejoicing throughout all ages.”

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

**Tone 4** *(for the Maccabees)*

Come, O believers, and let us behold the warfare against the Maccabees

and the courage of the holy children.

The king and tyrant who ruled over all nations

was conquered by an old man, seven children and a woman.//

By their prayers, O God, have mercy on us!

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 4** *(Theotokion, of the Cross)*

O Lord, Who enabled the meek David to conquer the foreigner,

enable the Orthodox with the weapon of the Cross to cast down our enemies!

Show us Thy mercy of old, O Compassionate One,

and let them know that Thou art our God,

and that we who put our trust in Thee will triumph!//

Through the prayers of Thy Mother who ever intercedes, may we be granted great mercy!

**Aposticha**

**Tone 5** *(for the Resurrection)*

We magnify Thee in songs of praise,

O incarnate Christ and Savior.

By accepting the Cross and death for our sake,

as the Lord and Lover of man,

Thou didst overthrow the gates of hell,//

and didst arise on the third day, saving our souls.

V. *The Lord is King; He is robed in majesty!*

By being pierced in the side, O Lover of man,

Thou hast poured out drops of life and salvation for all.

By accepting death in the flesh, Thou hast granted us immortality.

Thou hast freed us by being placed in the tomb,

and hast resurrected us with Thyself in glory, as God.//

Glory to Thee, O Lord and Lover of man!

V. *For He has established the world, so that it shall never be moved.*

Thy crucifixion and descent into hell are awesome, O Lover of man.

Thou hast captured it, releasing the ancient prisoners.

Thou hast opened Paradise and given it to us.

Grant us purification of sins,

who glorify Thy Resurrection on the third day!

Make us worthy of Paradise//

and save us, O Lover of man!

V. *Holiness befits Thy house, O Lord, forevermore!*

For our sake, Thou didst accept death in the flesh,

to rise from the dead on the third day.

Heal us from our earthly passions,

and restore us from our evil transgressions;//

and save us, O Lover of man!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

**Tone 8** *(for the Maccabees, by Cosmas the Monk)*

The souls of the righteous are in the hands of God:

Abraham, Isaac and Jacob, the forefathers before the Law,

and their inheritance, the Maccabees, whom now we praise.

For these sons of Abraham followed him in the faith with strength of soul,

wrestling even to death for the sake of godliness.

Raised in reverence and striving worthily, they reproved the godless Antiochus.

For the sake of eternal life they scorned the things of this world

and offered everything to God: their souls and tender bodies.

O holy mother, who brought forth for us these seven sons,

O Maccabees, and the wise priest Eleazar,

as you stand before Christ our God, for Whom you labored,

and as you receive the fruits of your reward,

ever pray to Him for mankind!//

For, according to His will, He answers those who pray to Him in faith.

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

 **Tone 8** *(for the Cross)*

The voice of Thy prophet Moses cried out, O God:

“Behold your Life as It hangs before your eyes!”

So today the Cross is lifted up and the world is freed from error.

Today the Resurrection of Christ is renewed.

The ends of the earth rejoice with David in songs and cymbals.

“O God, Thou hast wrought salvation in the midst of the earth:

the Crucifixion and Resurrection by which we are saved.”//

O all-powerful, good Lord and Lover of man, glory to Thee!

***(at Great Vespers)***

**Tone 5** **Troparion** *(Resurrection)*

Let us, the faithful, praise and worship the Word,

co-eternal with the Father and the Spirit,

born for our salvation from the Virgin;

for He willed to be lifted up on the Cross in the flesh,

to endure death,

and to raise the dead//

by His glorious Resurrection.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,*

**Tone 1 Troparion[[1]](#footnote-1)** *(Maccabees)*

We beseech Thee, O Lover of mankind,

to accept in supplication

the suffering which the Saints endured for Thee, O Lord,//

and heal all our infirmities!

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 1 Troparion** *(Cross)*

O Lord, save Thy people,

and bless Thine inheritance!

Grant victories to the Orthodox Christians

over their adversaries;

and by virtue of Thy Cross,//

preserve Thy habitation!

***(at Vigil)***

**Tone 4 Troparion to the Theotokos**

Rejoice, O Virgin Theotokos,

Mary, full of grace, the Lord is with thee!

Blessed art thou among women,

and blessed is the Fruit of thy womb,//

for thou hast borne the Savior of our souls. *(twice)*

**Tone 1 Troparion** *(Cross)*

O Lord, save Thy people,

and bless Thine inheritance!

Grant victories to the Orthodox Christians

over their adversaries;

and by virtue of Thy Cross,//

preserve Thy habitation! *(once)*

***(Alternate Troparion for the Maccabees)***

**Tone 4** **Troparion** *(Maccabees)*

Let us praise the seven Maccabees,

with their mother Solomonía and their teacher Eleazar;

they were splendid in lawful contest

as guardians of the teachings of the Law.//

Now as Christ’s holy martyrs they ceaselessly intercede for the world.

***(at the Divine Liturgy)***

**Tone 5** **Troparion** *(Resurrection)*

Let us, the faithful, praise and worship the Word,

co-eternal with the Father and the Spirit,

born for our salvation from the Virgin;

for He willed to be lifted up on the Cross in the flesh,

to endure death,

and to raise the dead//

by His glorious Resurrection.

**Tone 1 Troparion** *(Cross)*

O Lord, save Thy people,

and bless Thine inheritance!

Grant victories to the Orthodox Christians

over their adversaries;

and by virtue of Thy Cross,//

preserve Thy habitation!

**Tone 1 Troparion** *(Maccabees)*

We beseech Thee, O Lover of mankind,

to accept in supplication

the suffering which the Saints endured for Thee, O Lord,//

and heal all our infirmities!

**Tone 5** **Kontakion** *(Resurrection)*

Thou didst descend into hell, O my Savior,

shattering its gates as Almighty,

resurrecting the dead as Creator,

and destroying the sting of death.

Thou hast delivered Adam from the curse, O Lover of man,//

and we cry to Thee: “O Lord, save us!”

**Tone 2** **Kontakion** *(Maccabees)*

Seven pillars of the Wisdom of God

and seven lampstands of the divine Light,

all-wise Maccabees, greatest of the martyrs before the time of the martyrs,//

with them ask the God of all to save those who honor you!

**Tone 4** **Kontakion** *(Cross)*

As Thou wast voluntarily raised upon the Cross for our sake,

grant mercy to those who are called by Thy Name, O Christ God;

make all Orthodox Christians glad by Thy power,

granting them victories over their adversaries//

by bestowing on them the invincible trophy, Thy weapon of peace!

 **Tone 6** **Prokeimenon** *(Cross)*

O Lord, save Thy people, / and bless Thine inheritance! *(Ps. 27:9a)*

V. *To Thee, O Lord, will I call. O my God, be not silent to me! (Ps. 27:1a)*

**Tone 4** **Prokeimenon** *(Maccabees)*

The Lord has shown the wonders of His will / to the saints who are in His land. *(Ps. 15:3a)*

**Epistle**

 (110) Romans 12:6-14

 (125) 1 Corinthians 1:18-24 *(Cross)*

 *The above two readings are read as one, then:*

(330) Hebrews 11:33-12:2 *(Maccabees)*

**Tone 4**

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

V. *Remember Thy congregation, which Thou hast gotten of old! (Ps. 73:2)*

V. *God is our King before the ages; He has worked salvation in the midst of the earth. (Ps. 73:13)*

 **Tone 4**

V. *The righteous cried and the Lord heard them, and He delivered them from all their afflictions. (Ps. 33:17)*

 **Gospel**

 (29) Matthew 9:1-8

 (60) John 19:6-11, 13-20, 25-28, 30-35 *(Cross)*

 *The above two readings are read as one, then:*

(38) Matthew 10:32-36; 11:1 *(Maccabees)*

**Communion Hymn**

The light of Thy countenance has shone on us, O Lord. *(Ps. 4:7a)*

Rejoice in the Lord, O you righteous; praise befits the just! *(Ps. 32:1)*

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

In addition to translations from the Department of Liturgical Music and Translations, liturgical texts for this service represent modified versions of translations provided by Holy Myrrhbearers Monastery, Otego, New York and St. Tikhon’s Monastery, South Canaan, Pa. The Department of Liturgical Music and Translations of the Orthodox Church in America expresses its gratitude to Holy Myrrhbearers Monastery and St. Tikhon’s Monastery and to those translators whose work has been consulted at times in the course of reviewing and modifying these texts to their present form: Metropolitan Kallistos (Ware), Archimandrite Ephrem (Lash), Father Benedict Churchill, Isaac Lambertson, St. Vladimir’s Seminary, and Holy Transfiguration Monastery, among others.

1. An alternate troparion for the Maccabees is presented on the following page [↑](#footnote-ref-1)